Carta de Francisco Ayala a José M.ª Ferrater Mora (21/02/1959)

21 de febrero 1959.

[Copia de carta dirigida a Mrs. Dorothy Marshall:]

Mrs. Dorothy Marshall

Acting President,

Bryn Mawr College,

Bryn Mawr, Pa.

Estimada amiga:

Perdone que le escriba en español; a usted no le cuesta ningún trabajo leerlo, y a mí en cambio sí el escribir inglés, de modo que voy a tomarme esa libertad.

He tenido respuesta de la Asociación puertorriqueña y, según ellos me dicen, para sacar mi fondo de retiro tendría que renunciar a mi puesto, con permanencia o tenure, en aquella universidad, cosa que por razones varias no quisiera hacer; razones no demasiado poderosas, pero en todo caso atendibles. Prefiero renunciar a la ventaja de la antiguedad [*sic*] en la TIAA, supliéndola acaso con alguna aportación extra que puedo hacer. Pero a lo que no quisiera renunciar, como usted comprenderá, es a la cotización del College para mi primer año.

Entonces he ido a las oficinas neoyorquinas de la TIAA, quienes me informan de que, en efecto, yo puedo ingresar en la Asociación inmediatamente, haciéndolo a través del College, y empezar a pagar desde ahora las aportaciones completas de mi bolsillo, de modo que cuando comience a devengar en el College ya perteneceré a la Asociación con un fondo que, si ustedes lo consideran conveniente o necesario, puedo subir, mediante una aportación extra inicial, hasta cubrir el equivalente de un año o más de antiguedad [*sic*]. Digo “si ustedes lo consideran conveniente o necesario” porque, según me entero en la Asociación, la regla por la que el College sólo cotiza desde el segundo año no es de ella, sino del College mismo. Dado que yo no soy ya –ay de mí– un joven profesor que empieza su carrera, y habida cuenta de todas las circunstancias, ruego a usted que acepte esa fórmula o proponga otra alternativa para que yo tenga desde el principio las ventajas completas del sistema jubilatorio. Espero que podrá hacerse así, y en esa confianza le incluyo, firmado, el formulario que me han dado en laTIAA. Les estimaría mucho, a usted y a Ferrater, que, con el conocimiento de causa del que yo carezco, resuelvan por mí si me conviene, como a primera vista parece, el plan combinado de TIAA y CREFF, o sólo el primero, y completen de acuerdo con su mejor juicio la solicitud, en la inteligencia de que, desde el primer momento, me comprometo a pagar la totalidad de las cuotas debidas, y a hacer eventualmente un ingreso extra para constituir un fondo, a condición de que con ello el College me considere miembro de la Asociación con anterioridad al momento en que he de empezar a prestar servicios ahí.

Si, como espero, esto es factible para ustedes, dígamelo por favor, e inmediatamente le remitiré el pasaporte y la licencia de conductor para que a base de esos documentos puedan certificar mi fecha de nacimiento.

Y perdone las molestias que todo esto le ocasione.

Mi mujer me encarga le transmita sus afectuosos saludos.

Muy cordialmente suyo

Francisco Ayala.-

[Escrito a José Ferrater Mora:] Querido Ferrater: Entérate de esa carta. Ya ves como son las majaderías burocráticas, en el trópico como en todas partes. Siendo así, no quiero retirarme de la Asociación, y no tanto por motivos de previsión o seguridad (imagínate si a estas fechas, y después de todo lo que a uno le ha ocurrido, va a preocuparse demasiado de permanencias), sino porque el dimitir formalmente de la universidad significa darle un disgusto enorme a Benitez, como pude verlo en el caso de Medina, que no era, sin embargo, tan amigo suyo; y no me parece justo darle semejante pesar a una persona a la que quiero, cuando el perjuicio que voy a sufrir es, en verdad, inconsiderable, pues tengo ahorrados algunos dólares con los que puedo acudir a hacer el pago inicial que sugiero, sin retirar los de Puerto Rico. Yo creo que con esa fórmula se llena el requisito, que sin duda está establecido para los jovenzuelos imberbes que por primera vez ingresan en la enseñanza, y no para un personaje machucho encanecido en ella (¿te gusta la frase?).

Para tu recreo, satisfacción y vanagloria incluyo un recorte de *La Nación* donde celebran tu *Diccionario*.

Ayer estuve hablando con el Sr. Tompson, de la revista *Visión*, con vistas a la distribución de la nuestra. Ya te contaré acerca de esta conversación en nuestro próximo encuentro; pero te anticipo que este señor está dispuesto a ayudarnos, y no es mala cosa.

© Fundación Francisco Ayala

Hasta pronto.

Saludos, y un abrazo de

Ayala.-

REMITENTE: Ayala, Francisco
DESTINATARIO: Ferrater Mora, José M.ª
DESTINO: S.l.
ORIGEN: Rutgers University
FICHA DESCRIPTIVA: [Carta mecanografiada con firma autógrafa y con membrete:] RUTGERS, THE STATE UNIVERSITY / COLLEGE OF ARTS AND SCIENCES / NEW BRUNSWICK, NEW JERSEY

© Fundación Francisco Ayala